

MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



MVCRX00Q8BAI
prvotní identifikátor

Č E S K Á R E P U B L I K A
M I N I S T E R S T V O V N I T R A
Praha 7, Nad Štolou 936/3, IČ: 00007064

zastoupená

PhDr. Tomášem HAIŠMANEM
ředitelem odboru azylové a migrační politiky
Kontaktní adresa: náměstí Hrdinů 1634/3, 140 21 Praha 4
telefon: 974 816 722, fax: 974 816 849

Č.j.: MV-75293-8/VZ-2011

Praha 5. září 2011

Počet listů: 2

Odpověď k dodatečné informaci

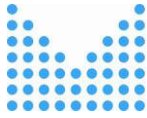
V souladu s § 49 zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, obdržel zadavatel veřejné zakázky „Zajištění tlumočnické a překladatelské činnosti pro řízení o mezinárodní ochranu“, č.j.: MV-75293/VZ-2011, evidenčního čísla IS VZ US 60064332, požadavek na dodatečnou informaci k této zakázce.

Dotaz uchazeče

Zadávací dokumentace k veřejné zakázce 60064332 Čl. F) Požadavky na způsob zpracování nabídkové ceny:

Dotaz a):

Čl. F odst. 1, 5 a 6 ZD požadují stanovení celkové nabídkové ceny, nabídkové ceny za tlumočnické služby a nabídkové ceny za překladatelskou činnost s ohledem na předpokládaný počet zahájených správních řízení za 1 měsíc a 1 rok při stanoveném rozsahu činností na jedno správní řízení. Prosím o upřesnění, jakou jednotkovou cenu za hodinu tlumočení, resp. normostranu máme při těchto výpočtech použít (např. průměr jednotkových cen všech požadovaných jazyků dle přílohy č. 1 ZD?)



Dotaz b)

Rozumíme Vašim požadavkům v čl. F odst. 5 a 6 ZD správně, že požadujete stanovení nabídkové ceny v následujícím členění?

1. nabídková cena za tlumočnické služby za 1 měsíc
2. nabídková cena za tlumočnické služby za 1 rok
3. nabídková cena za překladatelskou činnost za 1 měsíc
4. nabídková cena za překladatelskou činnost za 1 rok

Stanovisko zadavatele:

K dotazu a)

Možností, jak stanovit jednotkovou cenu, je vypočítat vážený průměr vycházející z jednotkových cen jednotlivých jazyků uvedených v I. skupině (ruština 40%, angličtina 9%, arabština 8%, vietnamština 7%, francouzština 6%, mongolština 5%, čínština 3%, kurdština 3%, kazaština 3%) a ve II. skupině, případně ostatních (16%) a procentuálních podílů u nich uvedených.

K dotazu b)

Ano, požadujeme stanovení nabídkové ceny v uvedeném členění.

PhDr. Tomáš HAIŠMAN
zadavatel
podepsáno elektronicky